



2025-03-14

Welches ist nun die Richtung dieses Fortschrittes, und welchem Ziel strebt er zu? Die Richtung ist offenbar eine beständige Verfeinerung des Weltbildes durch Zurückführung der in ihm enthaltenen realen Elemente auf ein höheres Reales von weniger naiver Beschaffenheit.

Max Planck, *Sinn und Grenzen der exakten Wissenschaft* (Vortrag gehalten im November 1941)

Now, which direction is this advance heading for and what is it aiming at? The direction is obviously a continuous fine-tuning of the conception of the world through tracing the real elements that are existent in it back to a higher level of being real with less naïve qualities.

Max Planck, *Significance and boundaries of the exact science* (speech held in November 1941)

那现在进步的方向呢？要为之努力的目标呢？显然，方向就是将认知里的真实元素转化为一种更高层级的、带有更少幼稚特质的真实，不断地提炼对世界的认知。

马克斯·普朗克，精确科学的意义和边界（演讲，1941年11月）